



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

YAMAHA NMAX125 2016-

© by MRA-Klement GmbH – 10/2017 4025066157082

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

D

MONTAGEANLEITUNG YAMAHA NMAX 125 16-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Kreuzschlitz-Schraubendreher
4	Distanzhülse 6mm	11038	
4	O-Ring, 4,5x1,5	10992	
4	Linsensenkkopfschraube M5x30	10693	
4	Abdeckkappe, schwarz	10876	
4	Kapringe M5, natur	10877	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie den Roller auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe.
3. Stecken Sie die mitgelieferten Linsensenkkopfschrauben M5x25mm durch die weißen Kapringe. Achten Sie dabei darauf, dass der Konus der Kapringe in Richtung des Schraubenkopfes zeigt.
4. Stecken Sie die Schrauben mit den Kapringen durch die MRA-Scheibe und stecken Sie von hinten (=Scheibeninnenseite) die Distanzhülsen 6mm mit den O-Ringen dagegen (P1).
5. Montieren Sie nun die MRA-Scheibe am Roller. Richten Sie dazu die Scheibe mittig aus und ziehen Sie die Schrauben fest.
6. Abschließend stecken Sie die mitgelieferten schwarzen Abdeckkappen auf die weißen Kapringe.
7. Montieren Sie das Kantenschutzband. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird (P2).

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Phillips screwdriver
4	Spacers, 6 mm	11038	
4	O-rings, 4.5x1.5 mm	10992	
4	Oval head screws, M5x30 mm	10693	
4	Caps, black	10876	
4	Cap rings, M5, white	10877	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

How to mount the screen on your scooter:

1. Stand your scooter up on a level surface.
2. Dismantle the original screen.
3. Insert the M5x25 mm oval head screws supplied through the white cap rings. Make sure that the cap ring cones point towards the screw heads.
4. Insert the screws with the cap rings through the MRA screen, and the 6 mm spacers with the O-rings against the screws from the rear (the inner surface of the screen) (P1).
5. Mount the MRA screen onto your scooter. Align the screen to the centre and tighten the screws.
6. Finally, place the black caps supplied onto the white cap rings.
7. Mount the edge protector strip; slide the end sleeves over the ends of the edge protector strip and gently crimp the sleeves with a pair of pliers to secure it (P2).

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA NMAX 125 16-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Tournevis cruciforme
4	Douille d'écartement 6mm	11038	
4	Joint torique, 4,5x1,5	10992	
4	Vis à tête cylindrique bombée M5x30	10693	
4	Capuchon de protection, noir	10876	
4	Rondelles M5, nature	10877	
1	Protection des arêtes avec douilles de serrage	---	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Installer la moto sur une surface plane.
2. Démonter le pare-brise d'origine.
3. Faire passer les vis à tête cylindrique bombée M5x25 mm fournies à travers les rondelles blanches. Veiller à ce que le cône des rondelles soit orienté vers la tête des vis.
4. Faire passer les vis avec les rondelles à travers le pare-brise MRA et, depuis l'arrière (face intérieure du pare-brise), installer les douilles d'écartement 6 mm avec les joints toriques (P1).
5. Ensuite, monter le pare-brise MRA sur la moto. À cet effet, centrer le pare-brise et serrer les vis.
6. Finalement, installer les capuchons de protection noirs fournis sur les rondelles blanches.
7. Monter le ruban de protection des arêtes. Faire glisser les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection des arêtes et serrer celles-ci légèrement à l'aide d'une pince universelle de sorte que le profilé de protection des arêtes est serré (P2).

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Cacciavite per viti con intaglio a croce
4	Boccola distanziale da 6 mm	11038	
4	O-ring 4,5x1,5	10992	
4	Vite con testa bombata a esagono incassato M5x30	10693	
4	Cappuccio, nero	10876	
4	Rondelle in plastica M5, neutre	10877	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare lo scooter su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale.
3. Inserire le viti a testa bombata con esagono incassato M5x25 mm in dotazione attraverso le rondelle in plastica di colore bianco. Prestare attenzione che il cono delle rondelle indichi in direzione della testa della vite.
4. Inserire le viti con le rondelle attraverso il cupolino MRA e i distanziali 6 mm con gli o-ring da dietro (lato interno del cupolino) (P1).
5. Montare il cupolino MRA sullo scooter. Centrare il cupolino e stringere le viti.
6. Infine inserire i cappucci neri in dotazione sulle rondelle bianche.
7. Montare il profilo paraspigoli. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA NMAX 125 16-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA. Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Destornillador de estrella
4	Casquillo distanciador de 6 mm	11038	
4	Junta tórica, 4,5 x1,5	10992	
4	Tornillos de cabeza alomada M5x30	10693	
4	Cubierta, negra	10876	
4	Arandelas M5, blancas	10877	
1	Protección para los bordes con casquillos de sujeción	---	

Montaje del disco en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Meta los tornillos de cabeza alomada M5 x 25mm suministrados por las arandelas blancas. Al hacerlo, vigile que el cono de la arandela esté en la dirección del cabezal del tornillo.
4. Meta los tornillos con las arandelas por el disco MRA y coloque por detrás (=parte interior del disco) los casquillos distanciadores de 6 mm con las juntas tóricas en contra (P1).
5. A continuación, monte el disco MRA en la motocicleta. Coloque el disco de forma centrada y apriete los tornillos.
6. Por último, ponga las cubiertas negras suministradas sobre las arandelas blancas.
7. Monte la tira de protección para los bordes. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételes con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes (P2).

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2